

Esta guía también se encuentra disponible en los idiomas siguientes.

#### Arabic

رُدّ NYC.gov/readyny للحصول على نسخ باللغة العربية من هذا الدليل.

#### Bengali

এই নির্দেশিকাটির বাংলা কপিৰ জন্য NYC.gov/readyny দেখুন

#### Chinese

請撥打311或訪問NYC.gov/readyny，獲得本指南的中文版本。

#### English

Call 311 or visit NYC.gov/readyny for copies of this guide in English.

#### French

Visitez NYC.gov/readyny pour obtenir des exemplaires de ce guide en français.

#### Haitian Creole

Ale nan sitwèb NYC.gov/readyny pou jwenn kopi gid sa a nan lang Kreyòl Ayisyen.

#### Italian

Visita il sito NYC.gov/readyny per ricevere una copia di questa guida in italiano.

#### Korean

한국어로 된 안내서 사본은 NYC.gov/readyny를 방문하십시오.

#### Polish

Kopia w języku polskim jest opublikowana pod adresem NYC.gov/readyny.

#### Russian

Позвоните по номеру 311 или посетите сайт NYC.gov/readyny, чтобы получить эту брошюру на русском языке.

#### Spanish

Llame al 311 o visite NYC.gov/readyny para obtener acceso a este folleto en español.

#### Urdu

اس رہنما پرچے کی کاپی اردو زبان میں حاصل کرنے کے لیے NYC.gov/readyny ملاحظہ کریں۔

#### Yiddish

באזוכט NYC.gov/readyny פאר קאפיס פון דעם פאפיר אין אידיש.



# LISTO NUEVA YORK INUNDACIONES



**NYC**  
Oficina para el Manejo de Emergencias  
Departamento de Protección Medioambiental  
Bill de Blasio, Alcalde



**Los científicos creen que los cambios constantes de los comportamientos climáticos podrían causar un número mayor de tormentas con precipitación en la ciudad de Nueva York. Estas tormentas intensas pueden crear inundaciones peligrosas en las calles, provocar que el agua residual vuelva a ingresar a las casas y representar graves amenazas para la salud pública y los bienes materiales. Aunque el ayuntamiento intenta manejar el agua de las tormentas de forma efectiva, los residentes también pueden tomar ciertas medidas importantes para protegerse.**

## ANTES DE LA INUNDACIÓN

### DETERMINE SU RIESGO

Las regiones costeras de baja altitud y los primeros niveles y sótanos de edificios son de forma natural los que mayores riesgos presentan de sufrir inundaciones. Para determinar el riesgo de su hogar, visite [www.floodsmart.gov](http://www.floodsmart.gov).

### TENGA UN PLAN

- Proporcione a su agente de seguros, su empleador y los miembros de su familia información de contacto en caso de emergencia, para que lo puedan contactar después de una inundación y complete una Tarjeta de referencias para emergencias.
- Guarde los documentos importantes, como información de seguros, registros de vehículos y recibos de los principales electrodomésticos, en un contenedor impermeable y consérvelo por encima del nivel del suelo.
- Prepare una Bolsa de Viaje ("Go Bag") con artículos que podría necesitar si tiene que salir de su hogar. Para obtener información sobre cómo preparar una Bolsa de Viaje, visite NYC.gov/readyny o llame al 311 (equipo TTY para problemas auditivos: 212-504-4115).

### OBTENGA EL TIPO DE SEGURO ADECUADO

Los daños por inundaciones no están cubiertos en una póliza de seguros básica para propietarios. Proteja su hogar al adquirir un seguro contra inundaciones.

No se le puede denegar un seguro por la zona donde viva o por los antecedentes de inundaciones de su hogar. La mayoría de los seguros se proveen mediante el Programa Nacional de Seguros contra Inundaciones (NFIP, por sus siglas en inglés) del gobierno federal y entran en vigor 30 días después de su adquisición.

Para calcular su prima, o para informarse más acerca de los seguros contra inundaciones, visite el sitio web de NFIP en [www.floodsmart.gov](http://www.floodsmart.gov) o llame al (888) 379-9531.

### MANTÉNGASE INFORMADO

#### OEM en Facebook y Twitter

[www.facebook.com/NYCEmergencymanagement](http://www.facebook.com/NYCEmergencymanagement)  
@nycoem

#### Notify NYC

Regístrese para notificaciones de emergencias en el sitio web NYC.gov/notifynyc, llamando al 311 o siguiendo @NotifyNYC en Twitter.



## REDUZCA SU RIESGO

### Espacio verde

Los árboles, las plantas y el césped pueden ayudar a absorber el agua de lluvia. Cuando sea posible, plante vegetación y evite poner pavimento sobre espacio verde en su propiedad.

Visite [www.milliontreesnyc.org](http://www.milliontreesnyc.org) o llame al 311 (equipo TTY para problemas auditivos: 212-504-4115) para solicitar un árbol en su calle.

### Válvulas de contracorriente

Una válvula de contracorriente puede ayudar a evitar que el agua residual regrese desde las tuberías hacia su hogar durante lluvias intensas.

El código de construcción de la ciudad de Nueva York requiere la instalación de válvulas en numerosos edificios nuevos y grandes renovaciones. un plomero matriculado debe realizar su instalación.

Después de la instalación, inspeccione la válvula periódicamente para asegurarse de que funcione cuando la necesite.

### Disyuntores diferenciales (GFI, por sus siglas en inglés)

Un disyuntor diferencial (GFI) conectado a un receptáculo eléctrico puede evitar descargas o electrocución durante una inundación. Un electricista matriculado debe realizar la instalación de los disyuntores diferenciales (GFI).

**NOTA:** para comprobar si un plomero o electricista tiene una matrícula válida, visite [NYC.gov/buildings](http://NYC.gov/buildings) o llame al 311 (equipo TTY para problemas auditivos: 212-504-4115). Para cualquiera de estas mejoras, obtenga presupuestos de varios contratistas.

### Propiedades por debajo del nivel de la calle

Si parte de su propiedad se encuentra por debajo del nivel de la calle, considere estrategias para evitar que el agua pluvial ingrese en su hogar, como modificar la inclinación de pendientes, añadir espacio verde o instalar barreras físicas.

Antes o durante lluvias intensas, limpie la suciedad de los sumideros en su área para permitir que ingrese el agua en ellos.

Recoja las hojas de su jardín para evitar que obstruyan las calles y los sumideros.

Mantenga materiales tales como bolsas de arena, madera contrachapada, láminas de plástico y madera aserrada a mano para proteger su hogar, en especial si vive en un área propensa a las inundaciones.

Para obtener información adicional sobre la forma en la cual puede proteger su hogar y comunidad de las inundaciones, visite [NYC.gov/dep](http://NYC.gov/dep) o llame al 311 (equipo TTY para problemas auditivos: 212-504-5115).



## DURANTE LA INUNDACIÓN

- Llame al 911 inmediatamente si su vida o su salud están en peligro (si ve que el agua crece tan rápidamente que podría llegar al sistema eléctrico, si está atrapado en una zona, etc.)
- Llame al 311 (equipo TTY para problemas auditivos: 212-504-4115) si su propiedad está en peligro (su sótano o su calle están inundados, el agua residual está regresando hacia su casa, etc.)
- Mueva artículos caros, documentos importantes y objetos de valor sentimental hacia los niveles superiores.
- Desconecte las llaves del gas y la electricidad en los interruptores o válvulas principales y desconecte los electrodomésticos.
- Evite caminar o manejar por calles inundadas. Incluso una cantidad de tan solo seis pulgadas de agua en movimiento puede derribar a una persona. Uno o dos pies de agua pueden llevarse a un vehículo.
- El agua de una inundación puede estar contaminada. Evite el contacto con el agua residual, ya que representa un riesgo grave para la salud.
- Denuncie cualquier línea del tendido eléctrico que se haya derribado y evite pararse en agua de inundación, ya que puede transmitir corriente eléctrica.
- No ingrese a ningún edificio que esté rodeado de aguas de inundación

**P:** Durante una inundación, ¿es seguro beber mi agua?

**R:** Sí. Puesto que el agua potable y las aguas residuales van por tuberías separadas, en general es seguro beber su agua del grifo durante una inundación o un retroceso de aguas residuales.

**NOTA:** No jale la cadena del baño ni abra el grifo durante lluvias intensas, ya que una válvula de contracorriente evitará que este agua salga de su hogar.



## DESPUÉS DE LA INUNDACIÓN

Si usted dispone de seguro contra inundaciones, póngase en contacto con su agente inmediatamente. Fotografíe cualquier daño que haya sufrido su propiedad y guarde los comprobantes de la compra de artículos de repuesto o de la realización de cualquier tarea de reparación.

Antes de volver a entrar en un edificio que haya sufrido daños graves por una inundación, pida a un arquitecto o ingeniero que evalúe su seguridad.

### LIMPIE CON SEGURIDAD

- Use ropa con mangas largas, zapatos reforzados y guantes de goma durante la limpieza.
- Use gafas de protección y un barbijo o mascarilla si se detecta la presencia de moho.
- Seque todas las áreas y los objetos rápidamente y a fondo para evitar que crezca moho.
- Limpie en seco o lave con agua y seque toda la ropa y las telas para desinfectarlas.
- Limpie la contaminación visible de pisos, muebles y otras superficies con detergente y agua.
- Si el agua de inundación contenía aguas residuales, tome medidas de precaución adicionales para evitar el contacto directo. Use guantes y botas impermeables, y lávese las manos, el cuerpo y la ropa con agua y jabón.
- Desinfecte todas las superficies afectadas por el agua residual con una solución de cloro diluido.
- Para ver consejos sobre cómo evitar que crezca moho y para limpiar artículos específicos, visite [NYC.gov/health](http://NYC.gov/health) o llame al 311 (equipo TTY para problemas auditivos: 212-504-4115).

**ADVERTENCIA:** Jamás mezcle cloro con amoníaco o con nada que contenga amoníaco, ya que se pueden producir gases peligrosos.



## RECURSOS ADICIONALES

**Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA) (Federal Emergency Management Agency):**  
[www.fema.gov](http://www.fema.gov), (800) 621-FEMA

• Ayuda financiera, alojamiento temporal

**Mapas costeros de la región 2 de FEMA (FEMA Region 2 Coastal Mapping)**  
[www.region2coastal.com](http://www.region2coastal.com)

• Mapas de inundaciones más actualizados, disponibles para su descarga

**Administración de los EE. UU. para Negocios Pequeños (U.S. Small Business Administration):**  
[www.sba.gov](http://www.sba.gov), (800) 659-2955

• Ayuda financiera para ayudar a preparar su vivienda o negocio para una inundación

• Reparación de viviendas, reemplazo de bienes, recuperación de negocios

**Departamento de los EE. UU. para la Vivienda y el Desarrollo Urbano (U.S. Department of Housing and Urban Development):**  
(888) 297-8685

• Ayuda financiera para ayudar a preparar su vivienda o negocio para una inundación

• Ayuda para juicios hipotecarios

**Departamento de la Ciudad de Nueva York para la Protección Medioambiental (NYC Department of Environmental Protection):**  
[NYC.gov/dep](http://NYC.gov/dep)

• Información sobre inundaciones, gestión de aguas pluviales y sistemas de aguas residuales y suministro de agua

**Oficina de la Ciudad de Nueva York para el Manejo de Emergencias (NYC Office of Emergency Management):**  
[NYC.gov/readyny](http://NYC.gov/readyny), guía de Huracanes y la Ciudad de Nueva York

• Preparación para inundaciones y emergencias

**Departamento de Salud e Higiene Mental de la Ciudad de Nueva York (NYC Department of Health and Mental Hygiene):**  
[NYC.gov/health](http://NYC.gov/health)

• Limpieza de inundaciones, prevención de moho

**Administración de Recursos Humanos de la Ciudad de Nueva York (NYC Human Resources Administration):**  
[NYC.gov/hra](http://NYC.gov/hra), (877) 472-8411

• Alimentos, refugios y asistencia financiera para emergencias

**Recuperación de la Ciudad de Nueva York tras Sandy (NYC Sandy Recovery)**  
[NYC.gov/recovery](http://NYC.gov/recovery)

• Información sobre los esfuerzos de la ciudad para ayudar a los residentes a recuperarse tras el huracán Sandy

**Cruz Roja Estadounidense para el área metropolitana de Nueva York (American Red Cross in Greater New York):**  
[www.nyredcross.org](http://www.nyredcross.org), (877) 733-2767

• Alimentos, ropa, ayuda para el pago de alquileres y medicamentos

**Neighborhood Housing Services of New York City, Inc.:**  
[www.nhsnyc.org](http://www.nhsnyc.org), (212) 519-2500

• Préstamos para la reconstrucción de hogares, servicios de construcción, asistencia con hipotecas

## RECURSOS DE SEGUROS

**Departamento de Servicios Financieros del Estado de Nueva York (New York Department of Financial Services):**  
[www.dfs.ny.gov](http://www.dfs.ny.gov), (800) 342-3736

**Programa Nacional de Seguros contra Inundaciones (National Flood Insurance Program):**  
[www.floodsmart.gov](http://www.floodsmart.gov), (888) 379-9531